



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA "BENITO JUÁREZ" DE OAXACA
FACULTAD DE IDIOMAS
COORDINACIÓN DE POSGRADO

"Primer Coloquio de Lengua, Literatura y Traducción"

VISITANDO EL LABORATORIO DEL TRADUCTOR

Nos dediquemos o no a la traducción, esta actividad puede fungir como un instrumento de gran utilidad para revelar aspectos insospechados de las lenguas de trabajo, de los textos, del contexto cultural en que éstos son creados y recreados, e incluso de las figuras autorales que participan en su gestación. Así, la traducción puede convertirse en un laboratorio natural donde observar procesos de refracción y reflexión lingüísticas, transmutación cultural, catálisis autoral y hasta cadenas alimenticias y ecosistemas en los que los textos sostienen relaciones orgánicas con otras criaturas culturales. Esta presentación busca arrojar luz sobre cómo cualquier profesional de las lenguas o la literatura puede ampliar sus horizontes conceptuales si se anima a asomarse al laboratorio del traductor.